

УДК 371. 01

Детский сад: историко-этимологическая ретроспектива

Молчанов Сергей Григорьевич

Доктор педагогических наук, профессор, академик АГН,
Челябинский государственный педагогический университет,
454080, Россия, Челябинск, пр. Ленина, 69;
e-mail: molchanov_chel@mail.ru

Аннотация

Настоящая статья содержит некоторые малоизвестные сведения об истории возникновения детского сада как образовательного учреждения, восходящего своими корнями к греко-римской традиции организации социализации и образования, воспитания и обучения.

Ключевые слова

Приют, «азиль», колония, материнская школа, дом ребенка, детский сад, философская школа Эпикура «Сад», Гефсиманский Сад.

Введение

Становление ДЕТСКОГО САДА, именно как образовательного учреждения и именно с этим наименованием, связано с именем известного немецкого педагога, «теоретика дошкольного воспитания»¹ Фридриха Вильгельма Августа Фребеля (нем.

Fröbel: 1782-1852). На его профессиональное становление, несомненно, повлияли идеи Иоганна Генриха Песталоцци (1746-1827), и прежде всего – идея развивающего обучения, которую К.Д. Ушинский назвал «великим открытием Песталоцци»². Интересно, что Ф. Фребель, – утверждает неизвестный,

1 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 418.

2 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 393.

к сожалению, автор³, – работал «сперва нѣсколько лѣтъ въ Швейцаріи подъ руководствомъ Песталоцци» (10, с. 5). Однако другие исследователи говорят: «... il découvre sa vocation pédagogique après avoir été appelé en 1805, par un disciple de Pestalozzi, à un poste d'instituteur à Francfort»⁴. И мы выяснили, что этим учеником и адептом Песталоцци был некто по фамилии Грунер⁵ (его имя установить не удалось), директор местной образцовой школы во Франкфурте-на-Майне, по предложению которого Фребель «...сейчасъ же поступилъ в Грунеровское заведение...». И это случилось в 1803 г.⁶, хотя в вышецитированном источнике назван 1805 год⁷.

3 Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 288 p.

4 Он (Ф. Фребель) обнаружил своё педагогическое предназначение как раз тогда, когда в 1805 году был приглашён одним из последователей (учеников) Песталоцци на пост учителя во Франкфурт; Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 139 p.

5 Фребель Ф. Воспитаніе человѣка. Педагогическая Библіотека, издаваемая К. Тихомировымъ и А. Адольфомъ. Избранныя сочиненія Фридриха Фребеля. – Т. 1. (пер. съ нѣм. И.Д. Городецкаго). – М.: Изданіе К.И. Тихомирова, 1904. – С. 2.

6 Там же.

7 Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 288 p.

Сам же И.Г. Песталоцци в это время работал в Бургдорфе (1800–1804). А вот в 1805 г., когда Песталоцци работал уже в Ивердоне (с 1805 по 1825 г.), Ф. Фребель приезжает к нему «...на двѣ недѣли...»⁸. Заметим, что в Ивердоне «il (Pestalozzi) crée une maison spécialisée dans l'éducation **des sourds-muets**»⁹. Таким образом, Ф. Фребель имел возможность познакомиться и с этим специальным структурным подразделением для глухонемых детей Ивердонской школы: «Въ 1808 году онъ поѣхалъ вмѣстѣ съ своими тремя учениками въ Ивердонъ къ Песталоцци, гдѣ одновременно училъ и учился; через два года (в 1810 г.) вернулся...»¹⁰.

8 Фребель Ф. Воспитаніе человѣка. Педагогическая Библіотека, издаваемая К. Тихомировымъ и А. Адольфомъ. Избранныя сочиненія Фридриха Фребеля. – Т. 1. (пер. съ нѣм. И.Д. Городецкаго). – М.: Изданіе К.И. Тихомирова, 1904. – С. IV.

9 Он (И.Г. Песталоцци) открыл специальное учреждение для обучения глухонемых детей.; Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 221 p.

10 Фребель Ф. Воспитаніе человѣка. Педагогическая Библіотека, издаваемая К. Тихомировымъ и А. Адольфомъ. Избранныя сочиненія Фридриха Фребеля. – Т. 1. (пер. съ нѣм. И.Д. Городецкаго). – М.: Изданіе К.И. Тихомирова, 1904. – С. IV.

Интересно, что Ф. Фребель наследовал не только идеи своего великого учителя, но и его должности. Так в 1833 г. Ф. Фребель «возглавил сиротский приют в Бургдорфе»¹¹, где И.Г. Песталоцци работал в 1800-1804 годах¹², т. е. почти через тридцать лет после своего учителя. Наверное неслучайно, что много позднее, уже в 1837 г., Ф. Фребель «...открыл «Учреждение для развития творческого побуждения деятельности у детей и подростков» (г. Бланкенбург, Германия)»¹³ и назвал его именно так: «для развития творческого побуждения» – несомненно, под влиянием идеи развивающего обучения И.Г. Песталоцци. Заметим, что «...в 1840 оно было переименовано в «Детский сад»...»¹⁴. Из этого же источника можно узнать, что Ф. Фребель «...в 1837 основал в Тюрингии учреждение, которому в 1840 дал название «детский сад»¹⁵ (следовательно, основал раньше, чем в 1840 году). А вот в другом источнике¹⁶ указано,

что «первое свое заведение устроилъ онъ в Кейлау, маленькой деревенькѣ в Тюрингii»¹⁷, но год создания этого учреждения в Кейлау автором источника не указан. В третьем источнике читаем: «Fröbel fonde un premier jardin d'enfants à Blankenbourg (Suisse) en 1840»¹⁸. Значит, всё-таки не 1837 г., а в 1840-м?

Но как бы там ни было, потом он основал детские сады «...во многих городах Германии: в Гамбурге, Дрездене, Лейпциге, Готе». И во второй половине XIX в. дошкольные учреждения с названием «детский сад» получили широкое распространение в Германии, Франции, Англии, Бельгии, Голландии и Америке. И на это указывает источник¹⁹.

А вот интересная фраза, написанная примерно в 50-70-е годы XIX в. по поводу все более широкого распространения детских садов: «...и съ каждымъ днемъ ослабѣваетъ противодѣйствіе, которое встрѣтило

11 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 418.

12 Там же. – С. 393.

13 Там же. – С. 79.

14 Там же. – С. 73.

15 Там же. – С. 418.

16 Н.О. Дѣтскіе сады. Метода воспитанія и образованія Фридриха Фребеля. –

С. Петербургѣ: Издатель Яков Исаковѣ (год издания не установлен). – 30 с.

17 Там же. – С. 6.

18 Фребель основывает первый детский сад в Бланкенбурге (Швейцария) в 1840 году. – С.139.

19 Н.О. Дѣтскіе сады. Метода воспитанія и образованія Фридриха Фребеля. – С. Петербургѣ: Издатель Яков Исаковѣ (год издания не установлен). – С. 7.

эту систему, какъ вообще всякое нововведение (*курсив наш – С.М.*)»²⁰. Это означает, что новации и инновации встречают противодействие не только сегодня.

Исследователи указывают даже на такой интересный факт, что «...в 1851 ...детские сады в Германии были запрещены как составляющие якобы часть социалистической системы Ф<ребеля>»²¹. Хотелось бы обратить внимание читателя и на то, что Фребель, оказывается ... «социалист». На самом деле он как педагог всегда имел в виду одно – увеличивать в воспитателе позитивное.

Уже много позже, в 1906 г., в России было создано общественное объединение педагогов «Сеттлмент», которое тоже занималось организацией дошкольных учреждений и, обвинённое в проповедовании социалистических проектов, было закрыто, просуществовав чуть более года. Не оттого ли прижилось в Советской России именно это название дошкольного образовательного учреждения? Детский сад!

20 Там же.

21 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 418.

Детский сад в историко-этимологической ретроспективе

Но почему же всё-таки сохранилось именно это название – «детский сад»? Ведь существовали и другие варианты названий дошкольных учреждений. Так, в 1907 г. Мария Монтессори (1870-1952) основала «Дом ребенка»²² – на итальянском языке он назывался Casa dei bambini²³ – в Риме. Причём в квартале Сан Лоренцо – не самом благополучном: «...c'est le quartier San Lorenzo où il y a dégradation, vols, délinquance»²⁴.

Еще ранее во Франции возникли, так называемые, «salles d'asile» – «азили»: в русском переводе – залы приюта, призрения. Термин «азиль» заимствован из Древней Греции, где «азилиями» (убежищами)²⁵ назывались храмы, в которых могли скрываться преследуемые кем-то люди, беглецы. Такой беглец, «...припавший к алтарю или статуе божества, пользовался

22 Там же. – С. 79.

23 Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – M.-P. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 200 p.

24 Это был квартал Сан-Лоренцо, где царили деградация, воровство, преступность.

25 Энциклопедия для детей / Религии мира. Т. 6. – М.: Аванта+, 1996. – С. 143.

его защитой»²⁶. И его нельзя было казнить.

Каковы же связи между «детским садом» и «азилем»? Вот что пишут об этом Arénilla L., Gossot B., Rolland M.-C., Roussel M.-P. (5) со ссылкой на (M. Soëtar, Friedrich Fröbel; *Pédagogie et vie*, Armand Colin, 1990): «Les idées de Fröbel suscitèrent quelque intérêt en France parmi les pédagogues des salles d'asile. Ainsi un rapport admiratif de Madame Pape-Carpentier, directrice de la maison créée en 1847 pour la formation des responsables des salles d'asile, est longuement cité (p. VIII à XIII) dans l'édition de 1861 de *L'Éducation de l'homme*, l'ouvrage principale de Fröbel publié en 1826.»²⁷ (5, 139). Таким образом, благодаря Madame Pape-Carpentier, директрисе учреждения для подготовки воспитательниц для «азилей», во Франции возник стойкий интерес к результатам работы и идеям Ф. Фребеля.

26 Там же.

27 Идеи Ф. Фребеля вызвали некоторый интерес во Франции среди педагогов, работавших в «азилиях». Таким образом восторженный отчёт Мадам Пап-Карпантье, которая была директрисой учреждения, созданного в 1847 г. для подготовки педагогических работников для «азилей», цитировался (с. 8-13) в переведённом (во Франции) издании 1861 г. основного труда Ф. Фребеля *Воспитание человека*, впервые опубликованного в 1826 г.

При этом учреждения для детей дошкольного возраста возникли много раньше фребелевского детского сада. Так, во Франции сначала возникли «refuges» (убежища, прибежища) для детей, затем «garderies» (детские сады), которые позднее стали называть «salles d'asile» (палаты, залы приюта, присмотра) и, наконец, «écoles maternelles» (материнские школы)²⁸. Это были учреждения, точнее, отдельные помещения в элементарных школах для детей от 2 до 6 лет, матери которых были работницами в мастерских и на фабриках и не хотели оставлять своих детей без присмотра в течение длительного рабочего дня, в своё отсутствие. В «salles d'asile» дети были «защищены от опасностей улицы» (à l'abri des dangers de la rue²⁹ — как указывают Arénilla L., Gossot B., Rolland M.-C., Roussel M.-P.).

Они же указывают и на то, что первый «азиль» во Франции «...fut créée en 1770 par le pasteur Oberlin, dans les Vosges, sous le nom d'«écoles à tricoter», dans le but d'enseigner quelque chose aux enfants»³⁰. Из этих наимено-

28 Dictionnaire de Pédagogie / Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. — М.-П. — Paris, Larousse Bordas, 1996. — 193 p.

29 Там же. — С. 194.

30 ...был создан в 1770 пастором Оберленом в Вогезах, под названием «школы

ваний дошкольных образовательных учреждений сохранилось и чаще употребляется в современной Франции термин «материнская школа», который почерпнут скорее всего из трудов Я.А. Коменского.

Широко известно во всем мире и теперь, и тогда его сочинение под названием «Материнская школа»³¹, которое «... было написано Я.А. Коменским в 1632 г. В трактате впервые рассматривались проблемы организованного воспитания и обучения в дошкольном возрасте»³². Сам великий педагог так описывает замысел своей книги «Материнская школа»: «Здесь подробно должно быть описано всё то, чему нужно научить в детстве и при каких случаях нужно приступать к сему важному делу и какими способами и сочетаниями слов и жестами должно это внедрять детям»³³.

Конечно же, Я.А. Коменский под «материнской школой» имел в виду дошкольное воспитание детей матерью в семье, но постепенно по

причине производственной занятости матерей феномен «материнская школа» из социального института «семья» как бы перемещается в социальный институт «коммунальные элементарные школы» – сначала в виде одного или нескольких помещений в них. Отсюда и название «refuges», «garderies», «salles d'asile», т. е. «убежища», «детские сады», «помещения для присмотра». А затем в коммунах (*административная единица, введённая после Великой Французской Буржуазной Революции*) с населением не менее 2000 жителей с 1848 г. государство во Франции рекомендует коммунальным властям создавать «материнские школы», как уже относительно самостоятельные дошкольные образовательные учреждения, в которых организовывались три группы: младшая, средняя, старшая³⁴. Такое деление, как известно, сохраняется по сей день и в наших российских детских садах.

В России дошкольные образовательные учреждения тоже имели различные названия: создавались и «детские сады», и «народные детские сады», и «летние народные сады», и

шитья», с целью обучать детей полезным вещам.

31 Коменский Я.А., Локк Д., Руссо Ж.-Ж., Песталоцци И.Г. Педагогическое наследие / Сост. В.М. Кларин, А.Н. Джуринский. – М.: Педагогика, 1988. – С. 395.

32 Там же. – С. 395.

33 Там же. – С. 95.

34 Dictionnaire de Pedagogie / Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – M.-P. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 93 p.

«детские площадки», «летние колонии», «летние народные колонии»³⁵, и «ясли-сады для крестьянских детей»³⁶. Позже, в 20-е годы, «было три типа дошкольных учреждений: детские дома для детей-сирот, детские очаги для детей рабочих и детские сады»³⁷. В 1992 г. были определены четыре типа дошкольных учреждений: «ясли, ясли-сад, детский сад, школа-детский сад»³⁸. Как видим, доминирует и сохраняется традиционное название, восходящее к немецкому, введённому Ф. Фребелем – «Kindergarten», т. е. детский сад. Но корни этого названия, на наш взгляд, уходят во времена Античной Греции. Наши европейские коллеги, в частности, французские ученые-педагоги, утверждают – и справедливо, – что всё современное образование покоится на греко-эллинистических, а затем и древнеримских традициях его организации.

В настоящее время во франкоязычных странах используют термин *jardin (d'enfants)*; в англоговорящих –

*kindergarten*³⁹; в Болгарии – «децка градина»; в Греции – *ó παιδικός κήπος* (детский сад) и т. п.

Заметим, что в современном греческом языке слово «сад» («*κήπος*»; в рус. транскр. – [киепос])⁴⁰ продолжает использоваться в названии дошкольного образовательного учреждения «детский сад» («*ó παιδικός κήπος*»; в рус. транскр. – [о паэйдикос киепос])⁴¹. А в 2010 году С. Соетардис, профессор Гераклионского университета, пояснил мне, что детский сад на Крите (Греция) называют *κήπος των παιδιών* ([киепос тон паэйдийон]), т. е. «сад для детей». Таким образом, в названии учреждения присутствует слово «*κήπος*» – «сад».

Но почему же именно САД?.. Мы знаем, как возникли названия других образовательных учреждений, таких как лицей (Аристотель), академия (Платон), гимназия, университет и т. д. А «САД»?..

В эпоху Возрождения, или Ренессанса, т. е. задолго до Ф. Фребеля, И.Г. Песталоцци (1746-1827), Ж.Ж. Руссо (1712-1778) и Я.А. Ко-

35 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 309.

36 Там же. – С. 79.

37 Там же.

38 Там же.

39 Collins. Русско-английский, англо-русский словарь. – Glasgow: Harper Collins Publishers, 1996. – С. 88.

40 Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. – М.: Русс. яз., 2000. – С. 703.

41 Там же.

менского (1592-1670), гуманисты, «...поставив человека в центр своего мировоззрения...»⁴², восприняли как классическую (греческую и римскую) культуру и ориентировались на неё». «Педагогическая практика гуманистов осуществлялась чаще всего в частных школах. Наиболее известны итальянские «Дом радости» Витторино да Фельтре (1378-1446) в Мантуе и школа Гуарино Веронезе в Ферраре, на базе которой возник университет (1442)»⁴³. А ведь известно, например, что Витторино да Фельтре открыл свой «Дом радости» «...в прекрасном дворце, на лоне природы»⁴⁴, т. е. учреждение состояло из дома и прилегавшего к нему САДА. Известно, что этот дом, а на самом деле загородный дворец, был передан В. да Фельтре для образовательных нужд герцогом Мантуанским Гонзаго I. И сад этот совершенно необходим в средневековом образовательном учреждении как место для практических занятий земледелием.

И Томас Мор (1478-1535) чуть позже, в 1516 году, в своей «Золотой

книжке, столь же полезной, как и забавной, о наилучшем устройстве государства и о новом острове Утопия» пишет, что все «утопийцы» должны заниматься земледелием: «...дети изучают его теоретически в школах и практически на окружающих город полях»⁴⁵.

Таким образом, например, «требование создания школы в сельской местности (*подчеркнуто нами – С.М.*) оказалось одним из центральных при организации в Западной Европе на рубеже XIX-XX вв. средних экспериментальных учебно-воспитательных учреждений («новых школ»)»⁴⁶.

Интересно в этой связи отметить, что в 1852 г. и Ф. Фребель живёт и работает «...au château de Marienthal, mis à sa disposition par le duc de Saxe pour créer et diriger un jardin d'enfants»⁴⁷. Таким образом, далеко не случайно «Фребель назвал это заведение дѣтскимъ садомъ, потому что садъ есть существенная принадлежность школы, и потому что

45 Там же. – С. 26.

46 Коменский Я.А., Локк Д., Руссо Ж.-Ж., Песталоцци И.Г. Педагогическое наследие / Сост. В.М. Кларин, А.Н. Джуринский. – М.: Педагогика, 1988. – С. 395.

47 В замке Мариенталь, предоставленным в его распоряжение герцогом Саксонским для создания и управления детским садом.

42 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 30.

43 Там же. – С. 40.

44 Константинов Н.А. и др. История педагогики. – М.: Просвещение, 1982. – С. 25.

ребенокъ долженъ развиваться свободно какъ растеніе, слѣдую законамъ природы»⁴⁸. В саду дети реализуют «гимнастическіе игры»⁴⁹, а также «... они начинаютъ рыть, копать, сажать и поливать растенія... веселое пѣніе раздаётся иногда при этихъ занятіяхъ. На ихъ миниатюрныхъ клумбахъ растутъ цвѣты, овощи, вблизи грядокъ стоятъ маленькіе скамьи, столы, построенные дѣтьми, украшенные вазами и издѣліями изъ глины...»⁵⁰, «...дѣти занимаются ботаникой, они приносятъ своей учительницѣ (садовницѣ)⁵¹ растенія и цвѣты и анализируютъ ихъ, начиная, конечно, съ самыхъ простыхъ; имъ указываютъ сперва на первоначальныя формы растительности, а потомъ переходятъ къ явленіямъ болѣе сложнымъ...»⁵².

Для Ф. Фребеля, таким образом, важно в дошкольном учреждении не столько здание, а сколько именно сад, в котором можно трудиться, петь, заниматься гимнастикой, спортом и укреплять тело и дух, заниматься ботаникой как наукой и практическим

земледелием, получая радость от полученного урожая и т. д. «Педагогические взгляды Ф. Фребеля были построены на убеждении в том, что возможности человека развиваются в процессе его деятельности, и в соответствии с этим педагогический процесс должен быть основан на «действии, работе и мышлении»⁵³.

Сравним вышесказанное с тем, что пишут о дошкольном учреждении, его цели современные авторы. В.А. Мижерилов, П.И. Пидкасистый утверждают: «Образование ... дошкольное – первая ступень организованного обучения, программы которого направлены на подготовку детей к школе, осуществление **присмотра** (выделено нами – С.М.) за ними, а также на их социальное, эмоциональное и интеллектуальное развитие»⁵⁴. А в другом месте эти же исследователи пишут: «Обучение... в детском саду – одно из средств воспитательно-образовательной работы с детьми дошкольного возраста. В содержание О. в д. с. входит ознакомление детей с

48 Константинов Н.А. и др. История педагогики. – М.: Просвещение, 1982. – С. 27.

49 Там же.

50 Там же. – С. 28.

51 Там же.

52 Там же. – С. 29.

53 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 418.

54 Словарь-справочник по педагогике / Авт.-сост. В.А. Мижерилов; под общ. ред. П.И. Пидкасистого. – М.: ТЦ Сфера, 2004. – С. 233.

окружающим миром, развитие речи и первоначальных навыков счета, способности рисовать, конструировать, петь, двигаться. Особенностью дошкольного О. является его изустный характер, широко привлекаются жизненные наблюдения, предметная и графическая наглядность, дидактический материал. От одной возрастной группы к другой усложняется содержание сообщаемых сведений, расширяется их объем, идёт постепенная подготовка детей к обучению в общеобразовательном учреждении»⁵⁵. Из сказанного видно, как же мало отличий – практически их нет – у детского сада прошлых времён и времени настоящего. И это замечательно, что связь времён не прерывается.

Примерно такие же виды деятельности детей организованы были и в образовательных учреждениях Древней Греции. Диоген Лаэртский пишет: «Таковы были три предмета обучения детей в Афинах: **словесность, музыка и палестра**; и не без цели, а затем, чтобы знание словесности развивало их разум, музыка смягчала их души, а занятия в *палестре* и *гимнасии* укрепляли их тело против праздной похоти»⁵⁶.

⁵⁵ Там же. – С. 240.

⁵⁶ Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов /

Достаточно хорошо известно, и Диоген Лаэртский поясняет, что «*палестра*», означает «физические упражнения»⁵⁷. А также «...палестрой называлась площадка для спортивной борьбы, *гимнасием* – весь дом со двором для спортивной тренировки»⁵⁸.

Б.М. Бим-Бад и др. пишут: «Палестра (греч. Palaistra) – в Древней Греции гимнастическая школа для мальчиков»⁵⁹. Но это уже скорее о Древнем Риме, чем о Древней Греции. Жаль только, что мы искажаем смыслы прошлого. Вряд ли это приносит пользу настоящему.

Таким образом, античное образовательное учреждение создавалось в саду с домом и организованной для занятий палестрой. Дом и палестра могли называться гимнасием. Так, Диоген Лаэртский сообщает о Платоне, что он «воротившись в Афины, ... основал в Академии *училище*, посвятив часть этого *гимнасия* Музам»⁶⁰. Т.е. он создал

Ред. тома и авт. вступ. ст. А.Ф. Лосев.
Перевод М.Л. Гаспарова. – М.: Мысль,
1986. – С. 413.

⁵⁷ Там же. – С. 507.

⁵⁸ Там же.

⁵⁹ Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 184.

⁶⁰ Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов /

образовательное учреждение и часть его оборудовал и для проведения занятий музыкой. Позже Спевсипп, приемник Платона, «воздвигнул изваяния Харит в святилище Муз, основанном Платоном в Академии»⁶¹.

В другом месте Диоген Лаэртский пишет о Платоне: «Воротившись в Афины, он (*Платон* – С.М.) поселился в Академии. Это *гимнасий* в роще за городскими стенами, получивший своё название от героя Гекадема... «Гекадемий» (через «Ге») назывался прежде и сам *гимнасий*»⁶².

Есть у Диогена Лаэртского и упоминание – «О роще Академа...»⁶³. Существует версия, что эта роща была подарена Платону афинянином по имени Академ или Гекадем, но в истории осталось первое имя. Существует также и другая версия: «... Аннекерид... купил Платону садик в Академии»⁶⁴, т. е., видимо, небольшой участок земли в роще Академа.

Возможно. Но не это важно. Ведь действительно, купить можно и

«садик», но когда на его базе создаётся философская школа, то никому уже в голову не приходит называть её уменьшительно-ласкательно – «садик», как бы мы эту ШКОЛУ ни любили и с каким бы уважением к ней не относились...

Не менее известный философ Исократ «...приехал в гости к Платону в его имение»⁶⁵ – рассказывает Диоген Лаэртский. «Имение» звучит уже тоже не как «садик», а как большой дом, при котором и САД, и многое другое.

Утверждают также, что Платон был погребён «...в Академии, где провёл большую часть жизни в занятиях философией, отчего и школа его получила название академической»⁶⁶. Отсюда философская школа стала именоваться по месту её нахождения «Академией». «Сперва Платон занимался философией в Академии, затем в *саду* близ Колона>...»⁶⁷.

В те далёкие античные времена сложилась традиция именовать философские школы *по месту их занятий* и др. основаниям. Это подтверждают и исследования французских учёных: «Chaque école de philosophie – le Lycée

Ред. тома и авт. вступ. ст. А.Ф. Лосев.
Перевод М.Л. Гаспарова. – М.: Мысль,
1986. – С. 415.

61 Там же. – С. 167.

62 Там же. – С. 138-139.

63 Там же. – С. 495.

64 Там же. – С. 142.

65 Там же. – С. 139.

66 Там же. – С. 148.

67 Там же. – С. 138.

(Aristote), le Portique (les stoïciens), le Jardin (les épicuriens), l'école des cyniques – présente sa solution pour atteindre le Bonheur par l'avertu»⁶⁸ «...les écoles d'Isocrate et de Platon (l'Academie)»⁶⁹.

А вот что говорится в более доступных нам источниках:

– «Академия – 1) философская школа, основанная Платоном (IV в. до н. э.) близ Афин, названная по имени мифического героя Академа;...»⁷⁰;

– «Наряду с Академией и Ликеем в Афинах в конце 4 в. до н. э. возникли философские школы Эпикура («Сад») и стоиков («Портик»).»⁷¹.

Таким образом, у нас имеются все основания предположить, что Ф. Фребель выбрал не случайное название для своего учреждения, поскольку

в его время уже были и «академии», и «лицей», и «гимназии». Происхождение этих наименований не вызывает сомнения. Кто и когда предложил эти названия? Неизвестно. Интересно было бы спросить. Но... Но нужны специальные исследования.

А ситуация примерно та же, что и в 90-ые годы прошлого столетия в российском образовании. Кто-то себя назвал лицеем, кто-то гимназией, кто-то колледжем... А почему? «Слово больно красивое! И привлекательное!.. Для родителей!».

Наверное, и Ф. Фребель не лишён был некоего авантюризма. Но предыдущие «авантюристы» задолго до него «похитили» самые красивые названия из Древней Греции... Что же оставалось бедному Фридриху? А привлечь внимание-то надо! И для родителей весьма привлекательно! И в духе религиозных традиций!

И вот у Ф. Фребеля, адепта римско-эллинистических традиций, оставался «САД» Эпикура. И Ф. Фребель не выбрал почему-то слово «ясли», хотя был последовательным и убеждённым последователем христианства. Может быть потому, что в яслях обреталось ещё совсем маленькое по человеческим представлениям существо *преддошкольного* возрас-

68 Dictionnaire de Pedagogie /Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – P. 106.

69 Каждая философская школа – Лицей (Аристотель), Портик (стоики), Сад (эпикурейцы), Школа циников – представляет способ достижения счастья через добродетель... Школа Исократы и Платона (Академия).

70 Словарь-справочник по педагогике / Авт.-сост. В.А. Мижериков; Под общ. ред. П.И. Пидкасистого. – М.: ТЦ Сфера, 2004. – С. 12.

71 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 18.

та (хотя сегодня существует и такое учреждение – «Детские ясли»)⁷².

Почему же, он предпочёл «сад» «яслям»? Возможно, «ясли Христовы» для него было уж слишком? Или потому, что в яслях Христос ещё не был Учителем. И вероятно поэтому Ф. Фребель выбирает для своего учреждения название «детский САД».

Можно предложить и менее вероятную гипотезу. Учитывая то обстоятельство, что Ф. Фребель был весьма религиозным человеком, не исключено, что название «сад» *подсказано* Фребелю Гефсиманским садом, где Иисус Христос вместе со своими апостолами провёл последние часы Своей жизни в молитве к Отцу. Сад этот находился за городом (недалеко от Иерусалима), и в этом саду Христос проповедовал своё учение, *УЧИЛ*. Заметим, что это очень похоже на древнегреческую, дохристианскую традицию философских школ, описанную выше, сложившуюся задолго до Рождества Христова.

Поэтому остановимся более подробно на версии «САД Эпикура».

Итак, о философской школе «Сад» нам известно немного. И что же? Оказывается, доступные нам источники, говорят, что в 306 г. до н. э.

⁷² Там же. – С. 66.

«...Эпикур приезжает в Афины и начинает учить в Саду (Х 2)»⁷³. Заметим, что слово «Сад» в тексте Диогена Лаэртского оформлено как имя собственное, с заглавной буквы «С». В «Античном Лексиконе (Lexikon der Antike)» читаем: «**Epikuros** dt. Epikur (342/41) v. u. Z. ...begründete in 310 in Mytilene auf Lesbos eine Philosophenschule, die er 306 nach Athen verlegte, wo sie «Der Garten» (griech. Kepos) (подчеркнуто нами – С.М.) genannt wurde»⁷⁴ и видим, что слово «Сад» и по-немецки, и по-гречески пишется как имя собственное. В Латинско-русском словаре И.Х. Дворецкого указывается: «**hortus** – сад...; **horti** (и h.) **Epicuri** С ...» сад Эпикура (в Афинах), место, где учил Эпикур...». Причем буква «С» в тексте означает, что автор ссылается на Катулла (Catullus) или Катилину (Catilīna L.S.), достаточно известных римских историков, писавших о Древней Греции. На этой же странице приведено слово (при-

⁷³ Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов / Ред. тома и авт. вступ. ст. А.Ф. Лосев. Перевод М.Л. Гаспарова. – М.: Мысль, 1986. – С. 567.

⁷⁴ Эпикурос, Эпикур (342/341) д.н.э. ... основал в 310 в Метиленах на Лесбосе Философскую школу, которую он в 306 г. перенес в Афины, где она была названа САД (про греч. КИПОС).

лагательное) «hortensis», что означает «садовый», в русском языке от этого латинского слова образовано название красивого цветка – «гортензия». И это слово является также весьма близким по звучанию к современному французскому слову *jardin* (d'enfants; в рус. транскр. – [жардэн]). Итак *hortensis*, гортензия, *garten*, *jardin*... Вот подтверждение тому, что Сад (детский) восходит своими корнями к Саду Эпикура.

Не случайно, наверное, когда я много раз задавал в аудитории дошкольных педагогов вопрос: «А знаете ли вы, почему учреждение для детей дошкольного возраста называется «ДЕТСКИЙ САД», то получал ответ: «Это место где мы выращиваем детей, как в саду – цветы». И тогда я в шутку говорил: «Но выращивать можно и на клумбе, и на огороде, и на грядке...». Все смеялись. Все чувствовали, что всё, кроме САДА, звучит как-то неуместно, но ответа не знали.

Может быть, Ф. Фребель читал Диогена Лаэртского о жизни Эпикура. Например такие строки: «Друзья сами съезжались к нему отовсюду и жили при нем в его *саду* (как пишет и Апполондор); *сад* этот был куплен за 80 мин»⁷⁵.

⁷⁵ Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов /

А в своём завещании Эпикур пишет, «...чтобы *сад* ... предоставили Гермарху... с товарищами по занятиям философией, а далее тем, кого Гермарх оставит преемниками в занятиях философией, дабы они проводили там время, как подобает философам. А всем нашим преемникам по философии завещаю всегда посильно способствовать Аминомаху и Тимократу с их наследниками в устройении *сада* и житья в нем, чтобы те наследники блюли *сад* вернейшим образом...»⁷⁶.

«Тимократ, брат Метродора, сам учившийся у Эпикура, но потом покинувший его» ... написал книгу под заглавием «Развлечения»⁷⁷. (*Обратите внимание на заглавие книги: так теперь называется одна из форм учебных (социализационных) занятий в детском саду.*)

Диоген в XX книге «Выборок» пишет, что «...добродетели для нас предпочтительны не сами по себе, а ради приносимого ими наслаждения, как лекарство – ради здоровья, ... называя при этом «обучение»

Ред. тома и авт. вступ. ст. А.Ф. Лосев.
Перевод М.Л. Гаспарова. – М.: Мысль, 1986. – С. 371.

⁷⁶ Там же. – С. 373.

⁷⁷ Там же. – С. 370.

«развлечением»⁷⁸. В оригинале это «игра слов: *paideia* – «учение», *paidia* – «забава»⁷⁹. Не напоминает ли это искушённому читателю некую новацию (инновацию) под лозунгом «учение с увлечением»? Она, оказывается, пришла к нам – и даже вместе с лозунгом – из далёкой античности.

Кстати, так же начинается известная во всем мире монография W. Jaeger'a – *Paideia: la formation de l'homme grec*, Gallimard, 1964, (в рус. литературном переводе это может выглядеть так: «Педия: формирование юного грека» или «Педия: формирование греческого мужа»), в которой он пишет: «Il est impossible d'avoir une connaissance ou des projets quelconque sans matière d'éducation sans avoir étudié minutieusement et profondément la culture hellénique»⁸⁰.

И действительно, Ф. Фребель, с одной стороны, христианин, но с другой – поклонник эллинской цивилизации и культуры. И скорее всего, название «детский сад» возникло из этого поклонения, почитания и уважения.

78 Там же. – С. 403.

79 Там же. – С. 465.

80 Невозможно иметь знания или создавать какие-либо проекты в образовании, не изучив досконально и глубоко эллинскую культуру.

А вот уже «...после смерти Ф. Фребеля его последователями была составлена книга «Педагогика детского сада» (в России переведена в 1913 под названием «Детский сад»). А в 1851 г. «...детские сады в Германии были запрещены как составляющие якобы часть социалистической системы Ф.»⁸¹. Может быть, ещё и поэтому русские революционеры, а затем и большевики, создававшие новое государство, предпочли это название.

В России с «...с 70 гг. 19 в. создавались *Фребелевские общества*»⁸². Они возникли тогда «...в С.-Петербурге, Киеве, Одессе, Тбилиси, Харькове и др. Общества создавали платные и бесплатные (на благотворительные пожертвования дошкольные учреждения, *детские площадки* и *летние колонии* для организации оздоровительного отдыха детей, знакомства их с природой, сельской жизнью и трудом...»⁸³. Причём они были достаточно активны в реализации фребелевских идей: так «...при С.-Петербургском обществе действовали *школа для обучения нянь* (осн. в 1895 г.), 2 бесплатных на-

81 Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – С. 418.

82 Там же.

83 Там же. – С. 309.

родных детских сада (ок. 100 детей) *летний народный сад* (ежегодно его посещало св. 1000 детей), *детская летняя колония* (50-100 детей, нуждающихся в оздоровлении). С 1877 общество устраивало бесплатные детские праздники и экскурсии на природу»⁸⁴.

«В России начал издаваться журнал «Детский сад» (1866-1868, ред. А. и Я. Симанович)»⁸⁵.

Заключение

Детские сады создавали воспитательные и педагогические общества («Детский труд и отдых», «Сетлемент» и пр.)⁸⁶. Так, Общество «Сетлемент» (англ. *settlement* – поселение) «занималось просветительно-воспитательной работой среди детей и взрослых»⁸⁷ в 1906-07 гг. в Москве. Среди его основателей были А.У. Зеленко, Л.К. Шлегер, С.Т. Шацкий и др. «Общество осуществляло экспериментальную, культурно-просветительную работу в районе Марьиной Рощи, изучало вопросы социального воспитания детей, организации детских сообществ и воспитательных учреждений ново-

го типа, самоуправления и др. В 1907 г. было закрыто за «попытку проведения социализма» среди маленьких детей»⁸⁸.

И может быть то, что в деятельности Ф. Фребеля усматривались социалистические идеи, и предопределило выбор нашими предшественниками фребелевского «детского сада», а не коменскианской «материнской школы».

Библиография

1. Диоген Лаэртский. О жизни, учениях и изречениях знаменитых философов / Ред. тома и авт. вступ. ст. А.Ф. Лосев. Перевод М.Л. Гаспарова. – М.: Мысль, 1986. – 571 с.
2. Словарь-справочник по педагогике / Авт.-сост. В.А. Мижеринов; Под общ. ред. П.И. Пидкасистого. – М.: ТЦ Сфера, 2004. – 448 с.
3. Педагогический энциклопедический словарь / Гл. ред. Б.М. Бим-Бад. – М.: Большая Российская энциклопедия, 2002. – 528 с.
4. Коменский Я.А., Локк Д., Руссо Ж.-Ж., Песталоцци И.Г. Педагогическое наследие / Сост. В.М. Кларин, А.Н. Джуринский. – М.: Педагогика, 1988. – 416 с.

⁸⁸ Там же.

⁸⁴ Там же.

⁸⁵ Там же. – С. 79.

⁸⁶ Там же.

⁸⁷ Там же. – С. 258.

5. Dictionnaire de Pedagogie / Arénilla L., Gossot B., Rolland M. C. Roussel. – М.-Р. – Paris, Larousse Bordas, 1996. – 288 p.
6. Энциклопедия для детей / Религии мира. – Т. 2. – М.: Аванта+, 1996. – 688 с.
7. Вейсман А.Д. Греческо-русский словарь (репринт V-ого издания 1899 г.). – М.: Греко-латинский кабинет Ю.А. Шигалина, 1991. – 897 с.
8. Дворецкий И.Х. Латинско-русский словарь. – М.: Русс. яз., 2000. – 846 с.
9. Н.О. Дѣтскіе сады. Метода воспитанія и образованія Фридриха Фребеля. – С. Петербургѣ: Издатель Яков Исаковѣ. – (год издания не установлен). – 30 с.⁸⁹
10. Collins. Русско-английский, англо-русский словарь. – Glasgow: Harper Collins Publichshers, 1996. – 564 с.
11. Константинов Н.А. и др. История педагогики. – М.: Просвещение, 1982. – 447 с.
12. Энциклопедия для детей / Религии мира. – Т. 6. – М.: Аванта+, 1996. – 720 с.
13. Педагогическая энциклопедия. / Гл. ред. А.И. Каиров. – Т. 1. – М.: Сов. Энцикл., 1964. – 831 с.
14. Фребель Ф. Воспитаніе челоуѣка. Педагогическая Библіотека, издаваемая К. Тихомировымъ и А. Адольфомъ. Избранныя сочиненія Фридриха Фребеля. – Т. 1. (пер. съ нѣм. И.Д. Городецкаго). – М.: Изданіе К.И. Тихомирова, 1904. – 826 с.
15. Lexikon der Antike. – Hrsg. Irmischer Johannes. VEB Bibliografischen Institut Leipzig, 1978. – 923 s.

⁸⁹ Автор этой небольшой книги, к сожалению, неизвестен, а получена она из хранилищ библиотеки АН СССР.

Nursery (kindergarten): historical and etymological retrospective

Molchanov Sergei Grigor'evich

Full Doctor of Pedagogy, professor,
Member of the Academy of Mining Sciences,

Chelyabinsk State Pedagogical University,
P.O. box 454080, 69 Lenin ave., Chelyabinsk, Russia;
e-mail: molchanov_chel@mail.ru

Abstract

The article contains some little-known information concerning the history of origin of kindergartens as educational institutions which ascend to Greco-Roman tradition of organization of socialization and education, upbringing and teaching.

The article contains the answer to the question why the name "kindergarten" (in Russian "detskii sad") was recorded in Russian tradition rather than an asylum, a colony, a mother school, a child care center... although such variants were quite probable historically. Herewith while discussing the history and etymology of the name "kindergarten (detskii sad)" the author would like to emphasize the necessity of being deferential to the name "GARDEN (garten)" as far as it ascends to the name of either the GARDEN of Gethsemane or Epicurus GARDEN. And when we use the hypocoristic form of the noun "garden" (sadik) it lowers the status of the institution which is important for everyone – that is a "KINDERGARTEN". Indeed in the Russian language we do not use hypocoristic forms of the nouns "university", "institution", "school"... By means of this article the author wants to draw the reverence of the state and society for preschool education which is realized in kindergartens (nurseries). In fact, the most important and fundamental events for the future life of human beings take place exactly there.

Keywords

Asylum, colony, mother school, child care center, kindergarten (nursery), the "Garden" (a school of thought), the garden of Gethsemane.

References

1. Arénilla, L., Gossot, B., Rolland, M. C., Roussel, M.-P. (1996), *Dictionnaire de Pedagogie*, Larousse Bordas, Paris, 288 p.
2. Bim-Bad, B.M. (2002), *Encyclopedic Educational Dictionary [Pedagogicheskii entsiklopedicheskii slovar']*, Bol'shaya Rossiiskaya entsiklopediya, Moscow, 528 p.

3. Collins. *Russian-English, English-Russian dictionary* [Collins. *Russko-angliiskii, anglo-russkii slovar'*], Harper Collins Publichshers, Glasgow, 1996, 564 p.
4. Diogen Laertsii, Losev, A.F., Gasparova, M.L. (1986), *Life, teachings and sayings of famous philosophers* [O zhizni, ucheniyakh i izrecheniyakh znamenitykh filosofov], Mysl', Moscow, 571 p.
5. Dvoretiskii, I.Kh. (2000), *Latin-Russian Dictionary* [Latinsko-russkii slovar'], Russ. yaz., Moscow, 846 p.
6. *Encyclopedia for Children. World Religions. Vol. 2* [Entsiklopediya dlya detei. Religii mira. T. 2], Avanta+, Moscow, 1996, 688 p.
7. *Encyclopedia for Children. World Religions. Vol. 6* [Entsiklopediya dlya detei. Religii mira. T. 6], Avanta+, Moscow, 1996, 720 p.
8. Frebel', F. (1904), *Peoples Education. Pedagogical Library, published by Tikhomirov, K. and Adolph, A. Friedrich Froebel's selected writings. Vol. 1. (transl. from Ger. by Gorodetskii, I.D.)* [Vospitanie chelovĥka. Pedagogicheskaya Biblioteka, izdavaemaya K. Tikhomirovym" i A. Adol'fom". Izbrannyya sochineniya Fridrikha Frebelya. T. 1 (per. s" nĥm. I.D. Gorodetskago)], Izdanie K.I. Tikhomirova, Moscow, 826 p.
9. Irmsher J. (1978), *Lexikon der Antike*, VEB Bibliografischen Institut, Leipzig, 923 S.
10. Kairov, A.I. (1964), *Educational Encyclopedia. Vol. 1* [Pedagogicheskaya entsiklopediya. T. 1], Sov. Entsikl., Moscow, 831 p.
11. Komenskii, Ya.A., Lokk, D., Russo, Zh.-Zh., Pestalotstsi, I.G. (1988), *The pedagogical heritage* [Pedagogicheskoe nasledie], Pedagogika, Moscow, 416 p.
12. Konstantinov, N.A. (1982), *The history of pedagogics* [Istoriya pedagogiki], Prosveshchenie, Moscow, 447 p.
13. Mizherikov, V.A., Pidkasisty, P.I. (2004), *Educational Dictionary* [Slovar'-spravochnik po pedagogike], TTs Sfera, Moscow, 448 p.
14. N. O. *Kindergartens. Friedrich Froebel method of upbringing and educating* [Dĥtskie sady. Metoda vospitaniya i obrazovaniya Fridrikha Frebelya], Yakov Isakovĥ, St. Petersburg, publication date not set, 30 p.⁹⁰
15. Veisman, A.D. (1991), *Greek-Russian dictionary (reprint of the 1899 V-th edition)* [Grechesko-russkii slovar' (reprint V-ogo izdaniya 1899 g.)], Greko-latinskii kabinet Yu.A. Shigalina, Moscow, 897 p.

90 The author of this small book, unfortunately, is not known, and it obtained from the vaults of the library of the Academy of Sciences of the USSR.